

**Réponse de Wilhelm Steinhauser à une demande de
renseignements familiaux
21 août 1936**

WM. STEINHAUSER

R. J. STEINHAUSER

**WM. STEINHAUSER & CO.
SAUSAGE MANUFACTURERS**

Phone Lincoln 0027

318-320 W. North Ave.

CHICAGO, ILLINOIS

Aug. 21. 1936.

Herrn Pfarrer Hermann Knodt,
Bad-Nauheim.

Sehr geehrter Herr Pfarrer!

Erhielt Ihr wertvolles Schreiben und
beide mich Ihnen gewünschte Aus-
künfte zugehen zu lassen. Auf der
Rückseite dieses finden Sie Ausführlisches
über meine Familie hier, auch gebe ich
an was ich über meine Anverwandten
in Amerika weiss.

Mit recht herzlichen Grüßen
ergebenst

Wilhelm Steinhauser.

Résumé

La lettre semble être un document officiel ou formel, probablement lié à un mariage ou des fiançailles. Elle mentionne les fiançailles d'Irmgard Goebel avec quelqu'un à Berlin le 5 juillet 1936. Irmgard Goebel est née à Goddelsheim en Waldeck le 7 janvier 1917, et est la fille de Louis Goebel, ingénieur à Berlin, et de Hildegard Müller. La section inférieure de la lettre indique que le mariage a eu lieu en novembre 1937, avec la date exacte à communiquer après l'événement.

Analyse

Cette lettre semble être un enregistrement formel ou une annonce de fiançailles et de mariage ultérieur. Les détails fournis incluent les noms, la date de naissance et la parenté d'Irmgard Goebel, ainsi que la date et le lieu des fiançailles. La section inférieure, écrite au crayon, indique que le mariage a eu lieu en novembre 1937, mais la date exacte devait être confirmée ultérieurement. L'utilisation d'instruments d'écriture et de styles différents suggère que la section inférieure a été ajoutée plus tard, probablement en tant que mise à jour du document original.

Traduction Totale

Addendum à K.O. 1.

fiancé à Berlin le 5.7.1936 avec
Irmgard Goebel
* Goddelsheim en Waldeck le 7.1.1917,
Fille de Louis Goebel, ingénieur en chef
à Berlin, et de G. Hildegard Müller.

Mariage effectué en
novembre 1937, la date exacte
sera communiquée après l'exécution.